

SCAAN

Publicado por el Area del Sur de California

Panel 57, Edicion 6
Primavera 2008

Reporte Del Delegado

Esta es la presentación que se dio en New York el 26 de Abril, 2008 como parte de nuestra solicitud para la Convención Internacional del 2020.

Mi nombre es Gustavo T, soy alcohólico y tengo el honor de servir como Delegado del Panel 57, Área 05, Sur de California.

Primero gracias por esta oportunidad y gracias por mi sobriedad.

El Área 05 tiene 33, 29 de habla Inglesa y 4 de habla hispana. Solo la ciudad de Los Ángeles por sí misma es diversa culturalmente y de acuerdo a nuestras investigaciones en esta metrópoli se hablan más de 200 lenguas, Ingles, chino, Coreano, Armenio, Etíope, Persa, Español, etc.

Nosotros somos una de cuatro aéreas en el Sur de California con 1,175 grupos y más de 40,000 miembros. Las otras tres aéreas combinadas tienen 105,358 miembros, sin contar 79,218 del Norte de California. Tengo que decir además que tenemos el apoyo de nuestra área vecinas quienes nos han dado cartas de apoyo.

Con relación a eventos de A.A. tales como Convenciones, Conferencias, Talleres de Trabajo y otros eventos de A.A. nuestros distritos organizan diferentes

(Continuar en página 3)

Dentro de esta Edicion:

Reportes del Delegado.	1
Directorio de Contactos	2
10 Razones	4
Beneficios de trabajar en el comite de traduccion Adio/Visual	4
Idelegado Alterno	5
El RSG y el Concepto 10	6
Hacerca De PRAASA Por Patti W.	7
Para el Distrito 4 y el Area 5	8
Acta de la Assambles	11
Una Experiencia Espiritual En Servicios Generales	15
Suscripciones Forma	16



Declaracion de Proposito: Informar a los miembros de SCA,
Y a la comunidad de AA en general, de los asuntos seleccionados por la OSG, y del Area,
de las cosas de interes general de los Distritos.

Estamos en la WEB
www.aascaa.org
Puro Espanio:
www.alcoholicsanonimosaa.com

REPORTE DEL DELEGADO (Continuacion de página #1)

reuniones o eventos, Conferencias, Foros de Servicios Generales, Reuniones Públicas, Reuniones del Tercer Legado, Seminario Amor y Servicio, etc.

Las últimas dos Convenciones Internacionales en el Sur de California de llevaron a cabo en Long Beach en 1963 y en San Diego en 1995. En particular la de San Diego creo que es una de las que más participantes han tenido con 56,000 registrados. Estamos seguros de que la asistencia en Los Ángeles será más grande aun.

El más reciente evento Internacional es la 49 Conferencia Internacional de Gente Joven en A.A. A este evento asistieron aproximadamente 4,000 A.A.'s de diferentes país. El evento de Gente Joven se llevo a cabo en Hotel Buena Ventura en el centro de Los Ángeles.

Geográficamente el Área 05 va del oeste al Este de Malibu a la Ciudad de Ontario, del Norte al Sur de las Montanas de Hollywood a Rosecrans ave. Es probable que seamos unas de las pequeñas área de los Estados Unidos y Canadá pero seguramente una de las populosas, activas y dispuesta a dar los voluntarios que se a necesario si se nos concede el honor de ser anfitriones de la Convención Internacional del 2020.

El otro aspecto de atracción que es interesante de nosotros siendo anfitriones de un evento tan extraordinario como la Convención Internacional es el hecho de que estamos a únicamente dos horas en automóvil de México. Eso nos da una población muy grande de nativos no únicamente de México sino también de Centro América y Sur América.

Podemos decir con toda seguridad que estamos en Buena posición de proveer cualquier cantidad de voluntarios que sean necesarios si somos seleccionados como la ciudad anfitriona del 2020. Nuestra población es multicultural y capaz de recibir visitas de todo el mundo. Nuestra comunidad es amorosa y entusiasta y disponible para aceptar el privilegio de ayudar a la OSG con la responsabilidad de montar este evento.

MIS DIEZ RAZONES PARA ASISTIR A PRAASA

- 10-Bueno,fue en Alaska!
- 9-Conocer a algunos nuevos Alcohólicos y sentirme realmente conciente por algunos minutos hasta que saludamos y nos damos cuenta que algunos tenemos el mismo tiempo de sobriedad.
- 8- Poner a prueba mis nuevas cosas para la nieve.
- 7- Ver a mis amigos del área #5 como andaban un poco perdidos y ayudarlos y sentirme bien.
- 6- El cuarto de servicio.
- 5- Reuniones,reuniones,mesas redondas y más reuniones.
- 4- Quedarme con otros MCD'd de la región del Pacifico y aprender como llevan a cabo sus reuniones del distrito.
- 3- Saboreando de una forma espiritual las presentaciones llorando, riendo y compartiendo con todos.
- 2- Pescado fresco.
- 1-Soluciones espirituales y una oportunidad de aprender como mantener AA saludable para el alcohólico que todavía sufre.

Beneficios de trabajar en el comité de traducción

Hola, mí nombre es Fidel M. y he estado en este comité por casi 3 años, y algunas veces (como hoy) me detengo y empiezo a analizar cual ha sido la ganancia de prestar mi servicio en este comité.

Y hay dos cosas importantes:

- 1-Llegar a comunicarme con mis compañeros en dos lenguajes: Ingles y español
- 2- Practicar mi forma de escribir in dos idiomas.

Recuerdo cuando empecé en este comité que no sabia mucho acerca de las cosas que se hacen en el área y AA alrededor del mundo.Ahora después de leer y leer tantos artículos en ambos lenguajes entiendo un poco mas acerca de estos hombres y mujeres que pasan parte de sus vidas ayudando a nuestra comunidad.

Algunas veces cuando traduzco algo del Ingles al español es para mi algo dificil de entender palabra por palabra, pero cuando termino la traducción completa viene a mi mente algo que Bill solía decir: EL LENGUAJE DEL CORAZON.

Leyendo todas esas palabras en los dos idiomas es lo que encuentro: que no importa que tengamos diferentes expresiones, diferentes culturas o color, sufrimos en el pasado la misma enfermedad: alcoholismo, y que gracias a este maravilloso programa estamos en sobriedad solo por el DIA de hoy.

En mi trabajo un DIA me sorprendió mucho cuando mi jefe me pidió que si podía traducir un discurso que tenia que dar en la compañía ,y al final de esa reunión me pregunto donde había aprendido a hablar y escribir en ambos lenguajes, iba a decir: Gracias AA,pero tuve que decírmelo solo a mi mismo en mi corazon.Ese DIA fue de gran felicidad para mi,y después de todo, si hemos parado de beber y hoy somos aceptados de nuevo en muchos lugares, no es normal que tengamos satisfacciones como esta?

En unos cuantos meses mas las elecciones en el área vienen de nuevo, yo invito a los compañeros de AA a trabajar en este comité.Trabajando en este comité con seguridad aprenderas mucho acerca de el área #5, porque si empiezas como yo, tendrás que leer y leer muchas veces los artículos que estás traduciendo para no tener errores, y probablemente algún DIA alguien te preguntara: donde aprendiste Ingles y Español? Y contestaras:lo aprendí de un puñado de buenos amigos.

Fidel M

Coordinador del comité de traducción del área #5

4/28/2008

Comite Adio/Visual
Presenta
Filmes Y Videos

Disponibles para mostrar en sus juntas:

1. **“Jovenes En AA”**

30 minutos.

Cuatro jovenes en AA describen como fue, que paso y como es ahora.

2. **“Es Mejor Que Estar Scentado En Una Celda”**

17 minutos.

Cuatro jovenes AA's en prision por su manera de beber narran su historia.

3. **“Esperanza En AA”**

15 minutos.

Explica los principios de AA; el proposito principal, apadrinamiento, grupo base, los pasos, las tradiciones, herramientas basicas para la recuperacion y que hace y que no hace AA.

4. **“La Historia De Bill W.”**

60 minutos.

El cofundador Bill W. Narra su bebetoria y recuperacion y su esposa Lois narra por que fundo Alanon. (para huso interno solamente)

5. **“Bill W. Discute Las 12 Tradiciones”.**

60 minutos.

El confundador Bill W. Explica como estos principios fueron creadas para salvguardar la unidad de AA (para huso interno solamente)

6. **“AA: Rapea Con Nosotros”** 17 minutos.

historia contempareana de cuatro jovenes en AA.

7. **“AA Un Vistazo Interno”**

28 minutos.

Un vistazo de cerca de las reuniones y la recuperacion.

8. **Videos Sobre Servicio**

“Su Oficiara De Servicios Generales. Musica de rap y letra sobre la La Vina y La Estructura De Servicios Generales”

21 minutos.

“Llevando El Mensaje Detras De Estos Muros”

15 minutos

“Circular De Amor Y Servicio”. 16 minutos.

“Huellas De Una Jomada”

36 minutos

“Su O.S.G. Hoy” (version antigua)

28 minutos.

Contacto:AV Chair

Maria O. -- (626) 962-0203

Or Alternate Chair

Erin O.

(626) 862-2872

LIBRE

SEGUNDO EVENTO ANNUAL

“EATIN’MEETIN’EXTRAVAGANZA “ DEL DISTRICTO #10

El distrito #10 del Area #5 sera anfitrión de su evento por segunda vez “Eating’meeting Extravaganza”

El domingo primero de junio en el edificio localizado en el 5828 Wilshire Blv. En la seccion del Miracle Mile de los Angeles.

El año pasado 125 personas se hicieron presentes a el primer evento annual de Eatin’ and meetin’ pollo frito y muchos postres caseros hicieron que el significado de eatin’meetin fuera una realidad.

Este año los organizadores prometen mucha comida,Buena musica,y un exelente orador y una rifa con muchos premios! Los coordinadores de los comites del area #5 tendran mesas donde daran Buena informacion al mismo tiempo que compartiran sus experiencias en los servicios generales y sobre la importancia de los servicios generals para nuestra comunidad.

Esperen a oír como nuestro DJ. mescla su musica y tambien la participacion de dos actos musicales en vivo.

No te querras perder esta oportunidad de divertírte y compartir con nosotros!

Evento de Eatin’meetin extravaganza

Domingo ,junio 1st. 12 de medio dia a 5 p.m

The subud bldg

5828 Wilshire Blvd

Los Angeles ,Ca 90036

Asiste e invita a tus amigos!

EL RSG Y EL CONCEPTO 10

El RSG esta sentado pacientemente junto a sus notes de reporte esperando para el final de la reunion.La secretaria da las gracias a todas las personas que tienen servicio y llama a el RSG al ultimo diciendo:te podrías esperar para la próxima semana? no tenemos tiempo hoy”Los del grupo lo miran impacientemente moviendo sus teléfonos celulares y buscando las llaves.Lo que sea. El RSG se va a casa enojado y sin ganas preguntándose porque tomo este servicio que no lo agradecen.

En otra reunión un RSG espera que la reunión termine 5 minutos antes, tal como lo pidio.El secretario hace el llamado como fue planeado y el RSG empieza a hablar, conectando a el grupo a los servicios mundiales de AA como un todo.

Cual fue la diferencia en el segundo grupo? El segundo grupo ya ha tenido una información acerca de las responsabilidades y cosas que hace un RSG.Y después ha implementado una descripción para los RSG basada en el concepto 10 donde se lee: Cada servicio con responsabilidades debería tener los mismos derechos de acuerdo a sus responsabilidades.Dicha autoridad será siempre bien definida por tradición, resolución ,o por puntos ya acordados.

Los grupos son la autoridad en los servicios mundiales de AA.El poder ,ellos delegan parte de este poder a sus RSG’s para que de esta forma el o ella pueda llevar a cabo sus responsabilidades y poder votar en asuntos de los servicios Generales tal y como quiera el grupo o poder tomar una decisión propia .El problema pasa cuando el RSG sin tener experiencia trata de llevar la información de lo que hace a su grupo .El grupo con toda su “sabiduría “ contra el RSG con menos de 2 anos o no experiencia es un cruce de el fuerte contra el débil de servicios generales .El resultado es responsabilidad sin autoridad y es una situación difícil para el RSG o para cualquier persona que se encuentre en esta situación..Bill W tuvo la visión en su tiempo al proponer igual responsabilidad y autoridad para los servicios y lo escribió en el concepto 10 .El nos dio las llaves y el carro para encender el motor .Esto quiere decir que si el RSG necesita dar un reporte o tratar algún punto con el grupo debería tener la autoridad de pedir tiempo para tratarlo, sin excusas ni pretextos par poder llevar a cabo su trabajo.Esto solo se puede llevar a cabo cuando el grupo esta bien informado y si es posible que aya algo escrito que defina las responsabilidades y derechos de el RSG y que sea leído y recordado por el secretario o coordinador de grupo.

El manual de servicio de AA es un buen lugar para saber sobre este trabajo “bien definido” Estan anotadas “las responsabilidades del RSG en detalle.El Grupo podría agregar otras responsabilidades que apliquen a el RSG haciéndole saber a el secretario con tiempo que es necesario un reporte de el RSG. Por ultimo, el manual define la autoridad en cada situación..El RSG podrá tener tranquilidad en su trabajo y una experiencia productiva.

Marilyn N.

Delegado Alterno

Mi nombre es Mike P y Charley es mi amigo. Mas importante para mí, soy amigo de Charley. Lo conocí a él hace como 15 años cuando mi grupo me mando a una reunión de distrito de AA... Me mandaron a averiguar que era eso y darles un reporte cuando regresara.

El era el “jefe” ahí, el MCD. No le entendí a él ni a ninguno de ellos, así que cuando regrese lo único que pude decir fue “no tengo la menor idea de lo que pasa” me mandaron otra vez el siguiente mes.

Al principio de ese mes Charley dijo que se necesitaba alguien que hiciera la pregrabación de grupo. Yo pregunte, que es eso? Y Charlie me explico. El dijo que era fácil después me lo explicaría con grandes detalles. tome el servicio y disfrute el trabajo.

Charley me enseñó a manejar grandes distancias en una sola dirección, siempre en los fines de semana por la mañana a un servicio de Manejábamos juntos a estas reuniones. Manejábamos como locos y eso no era nada comparado con los desplantes de machos que teníamos para otras cosas. Estas manejadas juntos espero nunca olvidarlas, en una u otra forma. Era como un cuarto donde hacíamos bromas y conversábamos durante el camino, comportándonos como jóvenes, y hacíamos inventario al final de el DIA cuando regresábamos. Por muchos años Charley acostumbraba decir :Nunca te darán un tiquete manejando cuando andas haciendo un servicio” bueno, la ley finalmente nos agarro, después de unos cuantos años nos dieron una multa por velocidad.

Charley me pidió que organizara un evento de AA, algo llamado “compartimiento de MCD’s de las cuatro areas. El me dijo que era algo facil. No lo fue, y el me mantuvo ocupado.

Charley y yo acostumbrábamos asistir a la reunión de 6.15 en la mañana. Siete días a la semana. El a menudo solía compartir: Estoy teniendo un grandioso día, no he matado a nadie” teníamos que hacerle mención de que todavía no eran las 7.AM

Un amigo de la infancia me llamo hace como 6 años, y me pregunto si todavía me mantenía sobrio y que si sabia y que si podía ayudarlo con sus problema con la bebida. Como sabia que Charley tenia una lista de esos lugares, sin pensarlo lo llame, casi de inmediato Charley se presento y llevo a mi amigo a un lugar que Charley conocia. Mi amigo esta todavía sobrio hasta este DIA.

Charley tenia un negocio de venta de partes y equipos de CB. Cuando lo visitaba en su trabajo y había algo que hacer por AA el rápido dejaba lo que estaba haciendo para prestar el servicio. El servicio de AA siempre estaba antes que los negocios.

Charley me platicaba que había habido un tiempo cuando quería conseguir la sobriedad y se quedaba parado en el estacionamiento después de la reunión solamente con su maleta-toda su pertenencia-el le llamaba Harbor Lights, lo llevaron a el grupo y nunca mas volvió a beber. El estaba eternamente agradecido por eso.

Charley me platico que su padre había sido ingeniero en la G.E. y siempre pedía buena escritura, Charley era bueno para escribir. El también tenia buen conocimiento de la Mitología Griega. No le tengo envidia a muchas personas cuando se trata de escritura, pero si le tenia envidia a el. La envidia de ese tiempo es ahora un problema, tengo ignorancia de la mitología griega y me gustaría saber mas.

Me platico como era su madre de estricta con el y con su hermano. El y su hermano tenían miedo acerca de lo que ella queria, ya que ella era muy estricta. El estaba muy orgulloso de su madre.

Hubo una vez que íbamos manejando a un servicio y Charley se dio cuenta, para bien o mal de alguien que estaba parado. Se asomo por la ventanilla y pregunto si podía ayudar en algo. El muchacho quería un aventón de ahí pero eso no estaba en lo que le ofrecíamos, así que le preguntamos si había otra cosa que pudiéramos hacer por el. No recuerdo que terminamos haciendo por esta persona, lo que recuerdo es que le dijimos que habíamos estado como el un día, que entendíamos su problema y que una nueva forma de vida podría ser encontrada.

No tengo actualmente un padrino de servicio. Recordando como Charley dejaba lo que estaba haciendo para hacer un servicio de AA. Me llevo a pedirle que fuera mi padrino. Cuando lo llamaba con un problema de servicio, normalmente mi actitud le hacia decir "solo tienes que hacerlo" después me enseñó a como tratar a la gente, decía algo como esto: estas tratando de hacer sentir mal a las personas? Si mi respuesta era "no quiero" entonces el decía " entonces no estas haciendo nada "

Te veo dentro de poco tiempo, Charley ,haremos tiempo para que me enseñes mitología griega, y haré sentir mal a algunas personas.

Tu amigo, Mike

HACERCA DE PRAASA POR PATY W

Ho, dios! Que podria yo decir, estoy fascinada hacerca de praasa. Fue maravilloso volar sobre los glaciales. Nunca habia visto tanta belleza. Siempre he disfrutado mis idas a Praasa, pero mas este año en especial. el año pasado cuando estaba en problemas a causa de mi enfermedad aprendi una nueva forma o concepto de la gratitud. Fue la ayuda que recibí de mi grupo y de la gente de Servicios Generales que me hizo seguir adelante solo un dia a la vez. La nueva es que todavia sigo adelante un dia a la vez. He aprendido que nada llega nomas porque si, especialmente mi salud, asi que mi ida a praasa este año fue una bendicion . Fue posible la ida gracias a la ayuda parcial de el area ,no hubiera podido ir si no fuera por esa ayuda economica, asi que les doy las gracias desde el fondo de mi Corazon. Tuve la oportunidad de coordinar una reunion de literatura la noche de el sabado, lo cual fue grandioso.

Conoci tantas gentes de diferentes partes. Pienso que unas de las importantes fue una muchacha de Australia la cual pedia orientacion de como pasar el mensaje en partes donde no es permitido ni hablar hacerca de el programa. La propagacion de la enfermedad alla es tremenda.. Esta muchacha, la cual no recuerdo su nombre, tenia tres años de sobriedad y venia a Alaska a pedir orientacion, asi que pensaba tomar alguna informcion de la reunion para poder llevarla de regreso a Australia. Ella aprecio lo que aprendio. Le dije que esperaba verla el proximo año en Oakland y aprender de lo hubiera progresado .

La atmosfera entera hera impresionante, La gente que conoci, el reno que vi ,tuve la dicha de deslizarme en el hielo. Caminando hacia el convencion center desde el hotel y caminando junto a la gente que estaba amigable y de- ceosa de dar informaciones. La comida de el sabado por la noche escuchando a Greg M de la OSG, su participacion fue muy calurosa. Podias sentir su amor por servicios generales. La comida ahi, especialmente el pescado fue excelente . Me toco compartir la habitacion con Martha S. nuestra tesorera de contribuciones . Siempre tuvimos Buenos momentos . Fuimos de compras y tuvimos unos cuantos paseos para conocer el lugar. Es agradable poder compartir con ella. Podria seguir ,pero hay tantas cosas, pero esta Praasa siempre sera muy especial, de Nuevo, gracias a el area #5 por su ayuda para dar este servicio.

Con amor a el servicio

Patti W

Coordinadora de literatura.

Para el Distrito 4 y el Area 5

Muchas gracias por darme la oportunidad de experimentar Praasa 2008 en Anchorage, Alaska. Voy a ser bien honesta con ustedes y decirles que yo no deseaba ir, eso es el resultado de mis temores. Temor al frío intenso, temor de que me iba a enfermar y terminar en el hospital, y temor de viajar sola (y eso que me fascina viajar), temor de tener que hacer cambios en la ciudad de Salt Lake, Utah por 12 horas según el horario del viaje. Que iba a hacer yo en una ciudad hermosa, nevada en la cual anteriormente yo ya había visitado, y tenía que estar ahí por 12 horas. Revise el horario de las juntas y estaba haciendo planes para rentar un auto y hacer un pequeño tour y juntas, esto me hizo olvidar el augurio de los temores que les mencione.

Cuando llame al Aeropuerto a confirmar mi vuelo, Dios hizo por mí lo que yo no podía hacer por mí misma, Mi vuelo desde Los Angeles fue cambiado a un vuelo más tarde, lo que significó llegar a Salt Lake e inmediatamente hacer el cambio en otro avión directo hacia Alaska, yo me puse feliz.

Llegue a Anchorage cerca de las 12:30 am el viernes por la mañana y tuve suficiente tiempo para descansar y llegar al Centro de Convenciones para el primer evento: Introducción de delegados del Panel 1. Escuchar la información más importante sobre el Servicio de Área. Eran 16 Delegados de la Región del Pacífico. Cada Delegado describió el número de grupos y los eventos de servicio en sus áreas incluyendo las Asambleas.

El resto de los paneles 2-7 fueron de 5 a 7 presentaciones:

Panel 2: “Comunicación dentro de nuestra Sociedad”

Panel 3: “Participación”

Panel 4: “Unidad”

Panel 5: “Mantenerse por sí mismos”

Panel 6: “Comunicaciones con el Mundo de nuestro alrededor”

Panel 7: “La Experiencia, Fuerza y Esperanza de los pasados Administradores Legales”

Tuve el honor de participar como Moderadora en el Panel 4 sobre “La Unidad”. Este panel tenía cinco tópicos y participantes.

Temas:

- 1) Unidad en el grupo base. El inventario del grupo por Russ D. del Área 9 del medio del Sur de California. El hablo sobre la responsabilidad y explicabilidad del grupo base. El hacer el servicio posible por medio de la dirección de las 12 tradiciones y la lista de chequeo. Yo pienso que las listas de chequeo son muy importantes para que las practiquemos en las juntas.
- 2) David F del área 18 de Idaho, hablo sobre “El miembro de AA – Medicaciones y Otras Drogas. Hablo sobre el panfleto “Medicación a los Miembros de AA, no es una droga” y sobre lo que se encuentra contenido en su gabinete de medicinas.
- 2) Que principios? Las Personalidades de Quien? La Tradición 12 en Acción: Por Carol B. del Área 42 de Nevada. Ella hablo acerca de la Tradición #1 y el Principio del Anonimato. Y sobre el principal de la Humildad y los comentarios de Emmet Fox sobre ello. Como las 12 Tradiciones trabajan en los Principios antes de las Personalidades.
- 3) Cuando la Junta de AA no es una Junta de Alcohólicos Anónimos? Hay alguna norma sobre la cual nos tenemos que adherir? Por Robert H. del Centro de California. El es miembro del Skid Row Drifters, en donde tienen muy buenas juntas que yo he atendido. El hablo sobre los diferentes panfletos de juntas variadas, algunas son juntas abiertas de AA y las juntas que tienen tarjeta azul, las cuales son

juntas cerradas. La tarjeta azul declara el proposito de singularidad que significa que son para Alcoholicos solamente.

- 4) Como construimos una estructura de comites fuerte del Grupo desde el Distrito hacia el Area? Por Harriet V del Area 72 de West Washington. Ella hablo sobre como la estructura de los comites viene por medio de la comunicacion. Como despues de cada Conferencia asegurarse de que usted pasa el mensaje a su grupo. Ella tambien hablo sobre el Concepto Nueve: Buen servicio de Lider en todos los niveles es indispensable para el funcionamiento y seguridad de nuestro futuro. Nuestros Lideres comienzan en nuestro grupo base. Y sobre la Tradicion Numero Cinco: Cada grupo tiene un proposito primario- Llevar el mensaje al Alcohólico que todavia sufre. Y no dejando de lado Nuestra Tradicion numero Dos: Para el proposito de nuestro Grupo solo hay una ultima Autoridad, Un Dios de Amor como El se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros Lideres son solamente servidores de confianza, ellos no gobiernan.

Estoy mirando hacia nuestra proxima Praasa 2009 en Oakland, Yo se que no me voy a morir ahi, y sobre todo mirando hacia nuestra Praasa aqui en Los Angeles en 2010. Gracias de nuevo por permitirme el estar de servicio como su DCM alterna.

Su Séptima Tradición Llevar el mensaje en El Sur de California (AREA 05)

Que hace Servicios Generales en el Sur de California?

Anualmente envia a nuestro Delegado local a la Conferencia de Servicios Generales en New York a llevar la conciencia de Alcohólicos Anónimos en el Sur de California.

Tiene Asambleas y reuniones de Comités para los representantes locales de los grupos (RSG) para discutir los negocios de AA.

Organiza esfuerzos para establecer un Puente que una a los centros de tratamiento y las reuniones de AA.

Educa localmente a los profesionales de la salud, legal y médicos acerca de AA.
Se pronuncia en asuntos de accesibilidad para alcohólicos con necesidades especiales.

Pasa peliculas históricas y educativas en cualquier reunión que se la pida.

Colecciona y archiva materiales históricos para preservar el legado local de AA.

Lleva el mensaje de recuperación a través de las revistas Grapevine y La Viña.

Mantiene registro de todos los grupos en nuestra área para el directorio Internacional de AA.

Maneja la información al público a solicitud de los medios de comunicación cuando hay rompimiento del anonimato en la comunidad de AA.

Mantiene y tiene a la disposición una amplia biblioteca con literatura de AA.

Es anfitrión de una página de la Internet (www.aascaa.org).

La cual provee información, mapas y noticias a los miembros en el sur de california y alrededor del mundo.

**Área #5 de el sur de California
De Alcohólicos Anónimos
actas de asamblea
El Sabado el 26 de Enero de 2008
Odyssey Charter School
725 W Altadena Dr
Altadena, CA 91001**

El Coordinador Ben H. abrió la sesión a las 9:06 . con un momento de silencio seguido por la Oración de la Serenidad.

Los Doce Conceptos fueron leídos en inglés por Mason L del Distrito 3.
Las Doce Tradiciones fueron leídas en español por Juan del Distrito 55.

los cumpleaños en AA en los meses de noviembre, diciembre, y enero fueron reconocidos y fueron aplaudidos.

La aprobación de los Minutos de la Asamblea del 20 de mayo de 2007

El secretario Tom B. notó que los Minutos del 29 de julio, 2007 de la Asamblea fueron impresos en el SCAAN (Area 05 boletín) y distribuido aquí para aprobación. El hizo una moción para aprobar los minutos. Ben H. apoyó la moción. Había la discusión con respecto a la ausencia del informe del Comité del web y algunas fallas en la información en los Ingresos y gastos en la información en esta Asamblea. El punto pasó, con 2 oposiciones. La opinión minoritaria fue expresada que los minutos no deben ser aprobados hasta que la versión en español sea corregida . El punto para aprobar entonces fue pospuesto hasta la próxima Asamblea en el 18 de mayo.

La aprobación del Orden del día

El Coordinador Ben notó H. que el orden del día de ese hoy estuvo disponible en la mesa de distribución e indicó que había tres enmiendas para ser agregadas en puntos nuevos . ICYPAA y PASYPAA solicitan para una carta de apoyo, petición de gasto para fondos para ir a PRAASA, y una petición para formar un Comité formado con fines específicos para CEC (la Cooperación con la Comunidad de edad avanzada). Gene R. de Distrito 42 entonces hizo una moción para aprobar el orden del día que fue apoyado por Jim I. El punto pasó, ninguno se opuso.

Presentaciones de nuevos RSG's.

Había 34 nuevos GSR's que vinieron al micrófono y se presentaron a sí mismos.

Lista

El registrador George tomó P. la palabra:

80 RSGs/Alt RSGs

27 MCDs/Alt MCDs

3 MCD's

7 Oficiales de Area

10 Coordinadores de comite

3 ex Delegados

13 visitas :Total 120

Votar 100

Los distritos no representados: 5, 17, 19, 37, 39, 40, 41, 56, y 58.

Las Reuniones del comité & Nueva Orientación de RSG

Paramos al final de las reuniones de orientación de RSG a las 9:40 . Convocamos de nuevo a las 10:45 de la mañana.

Mesas redondas de RSG y MCD

Los mcd's asistieron a los grupos de taller, mientras los RSG's escucharon la presentación del Delegado.

La presentación en el proceso General de Orden del día de Conferencia de Servicio

Gustavo T., nuestra Area 05 Delegado, dirigió la Asamblea y dio una imagen de lo que iba a estar sucediendo en la Conferencia General del Servicio en Nueva York este año. El explicó el proceso de cómo nuestra Area presenta un conjunto seleccionado de preguntas tomada directamente de artículos del orden del día de este año y los reparte al DCM. El DCM en cambio los lleva al GSR, que entonces los puede llevar a sus grupos y presentar estas preguntas a sus respectivos grupos. La "conciencia del grupo" así como miembros individuales de AA entonces pueden dar sus opiniones con respecto a estas preguntas. Gustavo explicó que esto es una excelente manera para él creer de cómo nuestros grupos dentro de nuestra Area se sienten con respecto a los temas que él estará discutiendo y estará votando sobre en Nueva York. A veces no todos los GSR tendrán una ocasión de volver estos cuestionarios a la hora para mí conseguirlos antes de que salga para Nueva York, pero creo que este año nosotros trataremos y los conseguiremos en el sitio web de Area como hicieron el año pasado, así que ellos pueden ser llenados directamente en el sitio de la internet. El proceso da inicio para la Conferencia toma el año entero. Algunos artículos son de las discusiones del año anterior que han sido pospuestas, o esperan más información del Comité e informes. Tenemos que enviar artículos solicitados para ser incluidos en el orden del día para la Conferencia de este año por 31 de diciembre. Hay aproximadamente 134 a 136 miembros en la Conferencia General del Servicio. Después de que la Conferencia nosotros consigamos un Informe final de la Conferencia que tiene todos los artículos aprobados, los artículos que llegaron a ser las consideraciones

Minutes continued from 11

adicionales (artículos no aprobados) y las acciones o las recomendaciones consultores finales. También, tiene las presentaciones hechas en la Conferencia.

Gustavo entonces pidió las preguntas de la Asamblea con respecto al proceso de la Conferencia. Algunos de las preguntas que fueron preguntadas: ¿Qué es el proceso de la sumisión para un artículo para ser añadido al orden del día? Para venir del Area, debe ser aprobado por la Asamblea en o antes de la Asamblea de octubre. Entonces el Delegado o Alterna el Delegado debe someterse una carta al coordinador de la Conferencia. El coordinador de la Conferencia o el Coordinador lo someterán a los Fideicomisarios Orden del día Comité que dará en cambio al Comité apropiado de la Conferencia que pide que ellos incluyan este artículo en el orden del día para la próxima Conferencia General del Servicio en abril. La pregunta: Puede un miembro individual de AA contactar Nueva York con respecto a este asunto. La mejor manera de hacer esto es de atravesar el proceso de traerlo al Distrito primero, entonces la Asamblea...pero, si usted no lo puede traer al Distrito usted lo puede traer directamente a la Asamblea. La razón por qué nosotros queremos que traigan el artículo primero a su GSR, entonces al Distrito es tan en el nivel de distrito más GSR puede meterse con la discusión de este artículo antes es traído a la Asamblea. Si, usted puede a llamar Nueva York directamente y solicitar que un artículo para ser añadido al orden del día, los Fideicomisarios Orden del día Comité enviará la propuesta de petición al Delegado de la Area para que sea discutido en que Area para ver si hay apoyo para la petición. Cualquiera de todos modos puede contactar a la OSG.

Alternó a el Delegado Mike preguntó . si había cualquier pregunta del RSG y nosotros tuvimos una sesión abierta de micrófono. La pregunta: ¿ si Soy un nuevo GSR Alternó en mi primera reunion..., cual seria mi trabajo? (De un GSR actual) : GSR alternó hace exactamente lo que el GSR hace... va a todas las Asambleas, y a las reuniones del Distrito, y puede votar si el GSR de su reunión está ausente para el voto. ¿Puede visitar un GSR uno de la no tradicional a los grupos de 24 horas? Gustavo informó la Asamblea que estos grupos son muy populares en la comunidad de español pero no son grupos de AA tradicional, ellos son como centros de desintoxicación, o como las facilidades de tratamiento. Nosotros no tenemos nada contra ellos, y a veces ellos utilizan el nombre de Alcohólicos Anónimo, pero ellos no son la partes de AA. Cuando un individuo, usted por supuesto puede ir dondequiera, pero como un GSR usted debe darse cuenta de que estos tipo de grupos no siempre siguen las Tradiciones de AA, y por lo tanto nosotros no los podemos decir lo que ellos pueden decir ni pueden hacer. ¿Qué podemos hacer nosotros si esos grupos nos invitan como miembros de AA para participar con ellos? Está en cada miembro de AA de decidir si él cree que él se comporta dentro de las Tradiciones de AA a participar con estos no grupos de AA. ¿Cómo sabe el GSR cuál reunión del Comité para asistir durante la Asamblea ¿ ellos necesitan consultar con su grupo y averiguar lo que los grupos' área del interés es o qué? Usted tiene la libertad de elegir, pero es sugerido que si usted trabaja actualmente con un comité en el nivel del Distrito, usted puede servir mejor a su Comité del Distrito consiguiendo la reacción del Area que otro GSR está por meterse con el mismo Comité en el nivel de Área. Otra vez aunque, usted puede elegir cualquier Comité que le guste.

Presupuesto del 2008.

Eric K., Coordinador de Finanzas, y presentó el presupuesto sugerido para el 2008 del Area 05. Votaremos de aprobar o no aprobar este presupuesto después de almuerzo. Después del almuerzo se hizo la presentación del presupuesto propuesto

. En el último cuarto de 2007 preguntamos todas los coordinadores del Comité y a oficiales de Área para someterse los presupuestos individuales. El primer giro tuvo un suma el presupuesto sugerido de acerca de \$71,000.00. El Comité de Finanzas entonces echó una mirada a ello y tuvo que decidir si fue razonable o no pedir que la Asamblea para pasar este presupuesto. El Comité decidió que fue y lo se sometió a la Asamblea en octubre de 2007. Este presupuesto no fue aprobado, se discutió y nosotros lo cortamos a \$53,199.00. Mire por favor los números en los años anteriores' el gasto y los ingresos y por favor también nota que nuestro 2007 saldo de cuenta final que verifica es \$23,915.46. Nuestras guías actuales ponen nuestro límite más bajo del dinero efectivo en \$5,000.00, yo quiero indicara a nuestra Área la condición financiera es lo que el Comité de Finanzas considera sano.

Almuerzo

Rompimos para almorzar en 12:00 y convocamos de nuevo en 1:00.

Puntos nuevos

Presupuesto para el 2008.

Eric K. hizo un movimiento para aprobar el presupuesto sugerido que totaliza \$53,199.00. Jim I. apoyó. La discusión resultó. El voto fue tomado: 77 aprobado, 2 opuesto. No había opinión minoritaria. El movimiento pasó.

Informes financieros

Gordy H., Tesorero de cuentas introdujo el informe final del financiero. Este incluyó el 2, 3, y los informes de este 4th trimestre. El indicó que ya fueron presentados en el Comité de Area y se traen para la aprobación para ser devuelto antes a la Asamblea en mayo para la aprobación final. Pregunta a Gordy: están los \$23,000.00 en nuestra cuenta corriente bancaria en una cuenta de interés? La respuesta: No. el Delegado del Pasado Jim I. indicó que el Area lo hizo en el pasado, pero el banco dijo que ellos nos cargarían un servicio para la cuenta y había en aquel momento mucho dinero en la cuenta de el area que se podía cambiar a una cuenta de interés.

Martha S., Tesorero de Contribución introdujo el 2, 3, y los informes cuartos de contribución y quiso dar gracias a Mary T. Y Jim I., ex= Delegados para venir a mi casa y me ayudaron a conseguir la computadora y la impresora para trabajar. Nosotros no podríamos mandar recibos para su contribución a la hora a causa de este problema, pero ahora todo trabaja y los recibos son enviados. Esté por favor seguro hacer sus cheques a nombre de SCAA. Estos informes de Contribución también irán a la reunión de los comites para la aprobación.

Orden del día(agregado)

Kelly de jóvenes en Alcohólicos Anónimo (TRICYPAA) vino al micrófono e indicó que ellos representan a los jóvenes en AA de parte del valle de san Gabriel, del condado de los angeles, y del Condado de san Bernardino. Ella solicitó una carta de apoyo de nuestra Área 05 para TRICYPAA que acoge

completo el volietin...esto si fuera necesario. . Continuamos pidiendo sus escritos y contribuciones de todos Distritos con una fecha tope del primer de mayo para el próximo scaan. Nosotros también necesitamos las sumisiones de cada coordinador de Comité.

El comité de la matrícula: el coordinador Doug Strickland informan que ellos tuvieron a 4 personas en la asistencia. El mod del distrito 3 ha realizado un análisis exhaustivo de reuniones en el Distrito 3 de varias listas de la reunión, guía de reunión de Condado de LA, la base de datos de ingreso de grupos y rsg's de tanto de Nueva York como el Area 05 etc. El análisis produjo una lista del Distrito potencial de 26 grupos. El distrito 26 esta un poco solo " en este momento, aunque de diez de esas reuniones asisten actualmente el Distrito 3 reuniones mensuales. Una vez que el Distrito 3 complete el análisis, ellos querrían trabajar con el Registrador de Area y el Comité de registraciones para empezar el Distrito 26, y encontrar un DCM potencial. Entonces es cuando se sabra de esos grupos identificados del Distrito 3 a 26.

Comité de traducción: Fidel Medina, el coordinador - Discutimos que más personas tengan participación en este Comité para ayudar con las traducciones. Necesitamos las actas, y todos artículos para ser traducidos, a la hora, porque nosotros no podemos depender del programa de la traducción de internet ahora en uso. Volveremos a la manera antigua de la traducción "humana" manual.

Guias y políticas: el coordinador Greg Isaacs: Tuvimos 6 en la asistencia. Discutimos el progreso del "las guias y las Políticas para Distritos". Esta discusión será continuada en nuestra próxima Asamblea. Discutimos brevemente desarrollando una guias modelo para inventarios de Distrito y decidimos que esto está fuera del alcance de nuestro Comité. Estaremos consiguiendo avance de los cambios de la guía que solicitó el Comité de Sitio web para la evaluación en el futuro próximo.

facilidades de tratamiento: Steve Blessing el coordinador: Tuvimos 8 en la asistencia. Albert del Distrito 13 informo que él había contactado algunas facilidades y está listo para avanzar con un taller de enlaces para poder ayudar a las personas que van a salir de cárceles . Los Distritos de Westside todavía hacen el trabajo de ayuda pero encuentran que ellos tienen dificultad con las facilidades de las mujeres debido a los asuntos de la burocracia y la confianza. Ellos ahora tratan de construir la confianza con los administradores. Joe del Distrito 3 hablo de aplicar un programa temporario de contacto donde números de teléfono son repartidos a personas cerca de salir de una facilidad y que sean los servidores de la misma edad y género. Trabajamos en 3 facilidades en el área de Pasadena y 1 en Burbank. Tenemos \$250,00 presupuestados para la literatura y preguntaremos el Area sobre eso hoy.

literatura: Patti Wright, coordinador: Discutimos revisando el folleto del apadrinamiento –las Preguntas y las Respuestas en el apadrinamiento. Hablamos acerca de agregar: el papel de el apadrinamiento es de ayudar en los 12 pasos. Nosotros también hablamos de lo que es o no es un padrino. Tuvimos a 11 miembros en contribuir de asistencia a nuestra discusión, y sentíamos que esto fue un gran paso Cuando recién llegados tuvimos tantas preguntas, así que preguntamos a cualquier miembros de AA para someterse cualquier pregunta, las ideas, y los comentarios sobre el informe de la coordinadora de la literatura Patti. Seguiremos contestando las varias preguntas en la próxima Asamblea. Nuestro objetivo es que estas preguntas sean analizadas para que estén listas para el día de la Conferencia.

PI: Tracy Caine coordinador: Les informo que pasamos la mayor parte de nuestro tiempo en revisar y aprobar nuestra nueva "escritura de teléfono" para llamar a las las estaciones locales de la televisión a las cuales no fueron enviadas "UNA Fuerza de la Naturaleza". Nosotros ahora haremos una prueba y tendremos la revisión del Comité de IP de Nueva York para consideración como algo ellos pueden dar a otras Areas que tienen nuevas ideas. Conseguimos a 8 voluntarios para ayudar con las llamadas telefónicas. Tuvimos 1 petición de GSO para seguir una petición de una emisora local KRIN. Ordené un CD de PSA para la radio y lo entregare cuando llege.

CPC : coordinador Erich Martini (Don Comstock que sule a Erich) los informes que tenemos sobre un un acontecimiento el 31 de marzo a 5 de abril en el Hilton de LAX: La convención de laAsociación Nacional de trabajadores sociales de raza negra. Necesitamos a voluntarios para 40 horas de servicio en las mesas en este evento . Compartiremos el tiempo con Area 43. Contacte Martini de Erich. Nosotros también comenzamos a contactar las escuelas de la Enfermería en nuestra Area. Stan.H fue aprobado como alterno de CPC.

Comité del Website : Marcus Filipovich coordinador: Tuvimos a 7 personas en la asistencia. Aprobamos unánimemente el siguiente cambio propuesto a las guias de la Area esto se basó en las respuestas de la Asamblea de Area y Comités de Area. Las guias actuales: Sección VM. El Comité del sitio web desarrolla y mantiene el Sitio web del Internet del Area para informar de los acontecimientos del Area, las reuniones próximas de Area y eventos.

Las Pautas propuestas: Sección VM. El Comité del Sitio web maneja sitio web del internet del Area: www.aascaa.org. Un Webmaster, seleccionado o empleado por el coordinador de Area con la aprobación de los oficiales, desarrolla y mantiene el sitio web bajo la dirección de coordinador de sitio web con la aprobación del Comité de sitio web. El propósito primario del sitio web es de facilitar comunicación dentro de SCAA y entre SCAA y miembros de AA en AA el Servicio General los asuntos relacionados. El sitio web es publicado en ambos inglés y español. Este cambio propuesto será enviado a los Comités de Pautas y Traducción y finalmente al Comité de la Asamblea y la Area para la aprobación.

Audio/Visual Maria Orazco Coordinador: Erin O. Alterno . informa de coordinador que hoy trabajamos con el comite de la IP con respecto a la forma que será utilizada para llamadas hechas a varias estaciones de la televisión. Ganamos otro contacto en el Distrito 3 y mostraremos una película de AA en el primer jueves de febrero.

Minutes continued from 14

Los archivo: el coordinador, Jose Foster Martir –

Tuvimos 5 coordinadores de archivos en nuestra reunión. discutimos de cómo escribir para los archivos las historias de los grupos .Jane, del distrito 36 nos dio una copia de algunos de estos escritos.

Tambien hablamos de traducir esta información .Tambien hablamos de sobre la idea del coordinador del area sobre el proyecto de donde tener los archivos del area, despues recibirán mas información acerca de esto.

UNA EXPERIENCIA ESPIRITUAL EN SERVICIOS GENERALES

Reportero : yo entiendo que estas teniendo una experiencia espiritual aqui en lo servicios organizados .Como defines esto? Y a que es lo que te refieres?

Nuevo MCD-Llego el punto en mi sobriedad en que los efectos acumulativos de las reuniones en el grupo ir a las juntas ,tener servicios en el grupo ,leer literatura practicar los doce pasos ,todo colapso en mi experiencia espiritual con ese dios como yo lo entiendo. Fue un gran descubrimiento ,yo dije Ah! Asi es esto .Entonces habiendo obtenido un despertar espiritual basado en nuestro Segundo legado <recuperacion ,me llevo 13 años de no beber un dia a la vez hasta que verdaderamente entre en la comunidad que es la unidad, empeze a apdrinarme en el servicio, estoy reniendo otro Ah! En servicios organizados .Es mi segunda vez que soy RSG y ahora ademas soy MCd .Tengo un mejor entendimiento ,de la conexión entre como un miembro ,el grupo y los servicios organizados estan intimamente unidos.>La forma en que las juntas ,servicios, apadrinamiento y la comunidad estan unidos .MI participacion en los comites de servicio a nivel distrito ,area y pedirle a los AA que me apradinen en el servicio es lo que hacegura que la mano de AA este ahi cuando cualquiera donde quiera pida ayuda. Mi estuciasmo en los servicios generales ha influenciado en mi grupo base. El mes pasado en la junta de trabajo, cosa que no habia pasado en una docena de años, para ver nuestras finanzas. En marzo dialogamos acerca de los cuestionarios de la junta de servicios generales y hubo votacion. El año pasado tuvimos el privilegio de que Gustavo Trujillo nuestro delegado ,visitara la junta de mujeres respondiendo a mi invitacion ,y en septiembre del 07 observe a varias mujeres de mi grupo asistir a el evento Amor y Servicio de el distrito de el West side .Cuando se termine mi servicio de RSG este año, espero que un miembro sirva como Nuevo RSG.

Estoy muy emocionado acerca de mi involuciminto en los servicios organizados como una manera de mantenerme sobrio y tenerle mas amor a mi programa. Espero tener la oportunidad de de asistir a mi primera PRAASA en el 2010 si dios asi lo quiere

SUSCRIPCIÓN PARA LA VIÑA

Indique uno

Dentro de los EE UU:

Dos Años, \$17.00

Un Año, \$9.00

Fuera de los EE UU:

Dos Años, \$22.00 (Dólares)

Un Año, \$11.00 (Dólares)

Enclosed is a check for \$_____ for _____ suscripciones.

Enviar a _____ Calle y Número _____

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Número de ejemplares _____ Pago Adjunto \$ _____

Enviar Factura Tarjeta de Crédito Visa Master Card
Tarjeta # _____ Fecha de Vencimiento _____

Firma _____

Girar cheques o Money Orders (para pagar en fondos de EE UU. O su equivalente a: LaViña
P.O. Box 1980, Grand Central Station, NY NY 10163-1980

CONTRIBUCIÓN DE GRUPO - ÁREA DEL SUR DE CALIFORNIA

Número de Servicio de Grupo en la OGS # _____

Nombre del Grupo _____

Sesiones, Día(s) y Hora(s) _____

Dirección _____

Ciudad _____ Código Postal _____

Enviar el recibo a:

Number _____

Dirección _____

Ciudad _____ Código Postal _____

Enviar contribución a: Southern California Area Assembly, P.O. Box 481193, Los Angeles, CA 90048

SUSCRIPCIÓN PARA EL SCAAN

Para recibir por la vía del correo su SCAAN llene lo siguiente y envíelo a:

Bill Saunders, SCAAN, 18564 Mescal St., Rowland Heights, CA 91748

Para recibir su SCAAN via email, email lo siguiente a: SCAAN@ascaa.org

Nombre _____ Fecha _____

Dirección _____

Ciudad, Estado, Código Postal _____

Make payable to: Southern California Area Assem